

Nombre \_\_\_\_\_  
Médico \_\_\_\_\_  
Fecha de procedimiento \_\_\_\_\_  
Hora del procedimiento \_\_\_\_\_  
Hora de llegar \_\_\_\_\_

Arrowhead Endoscopy, 18699 N. 67th Ave Ste. 140  
Glendale, 623-376-8600

AZ West Endoscopy, 1850 N. 95th Ave Ste. 190  
Phoenix, 623-594-4060

Banner Estrella Surgery Center, 9301 W. Thomas Road,  
Phoenix, 623 388-5700

Surgical Elite, 10815 W. McDowell Suite 101,  
Avondale, 623 433-0110

West Valley Hospital, 13677 W. McDowell,  
Goodyear, 623 882-1850

## Endoscopia Digestiva Alta

- **Necesitaras un chofer para que te lleve a la casa después del examen, no podrás tomar un taxi de regreso a casa.**

Si está marcada esta casilla se te requiere \_\_\_\_\_ autorización para el procedimiento. Es TU RESPONSABILIDAD hacer seguimiento con tu medico (s) para obtener la autorización.

### CUANDO RECIBAS LAS INSTRUCCIONES:

- Si estas usando Coumadin, por favor llama a tu doctor **IMEDIATAMENTE**.
- Si tienes un desfibrilador cardiaco, llama al 623-772-6999 **IMEDIATAMENTE**.
- Si eres diabético, lee cuidadosamente la hoja de instrucciones especial para diabéticos. Chequéate la sangre antes del examen y trae a la cita el glucómetro.
- Traer una copia del Testamento de Vida (Poder Medico) para incluir en tus archivos médicos, a menos que lo hayas traído.

### POR FAVOR RECUERDA

Para el examen recibirás medicamento para relajarte por vía intravenosa. Durante las primeras 24 horas después de recibir este medicamento puede que tengas un de los siguientes síntomas:

- Lapso de memoria
- Reacción lenta
- Juicio afectado

Por lo tanto, para tu seguridad, será necesario que hagas lo siguiente:

- TENGAS un adulto responsable que te acompañe a la casa y pueda reportar cualquier problema médico inesperado. El examen **NO SE LLEVARA ACABO SI NO TIENES ESTA PERSONA.**
- No manejes ningún vehículo/otro equipo durante las primeras 24 horas.
- No tomes bebidas alcohólicas durante 24 horas.
- Descansa el resto del día del examen.
- No regreses al trabajo hasta el próximo día.
- No asumas responsabilidad de niños pequeños o ningún dependiente que cuides.
- Evita hacer decisiones importantes o firmar documentos legales.
- No viajes por avión de 7-10 días después del procedimiento.

### PREPARACION PARA EL EXAMEN

Una semana (7 días) ANTES del examen:

- **No tomes Plavix, Trental, Aggrenox, Effient, Vitamina E, o NSAID (droga no-esteroides anti inflamatorios) (1) una semana antes del procedimiento. Para una lista completa de NSAID por favor ve el final del formulario. FECHA DE DEJARLO: \_\_\_\_\_**
- **Ninguna bebida alcohólica 2 días antes del procedimiento.**
- **Detenga todas las drogas ilegales (incluyendo marihuana) 7 días antes del procedimiento. El uso de drogas ilegales (incluyendo marihuana), y los medicamentos no recetadas por su médico puede provocar efectos secundarios adversos durante el procedimiento.**
- **Si estas usando algún medicamento cardiaco por favor no dejes de tomarlo hasta que hayas recibido permiso de tu cardiólogo.**

### **El día ANTES del examen**

- Come y bebe normal
- Toma tus medicamentos como siempre.
- NO COMAS nada solido después de la media noche.

### **EL DIA DEL EXAMEN**

- Toma tu medicamento de la presión y el corazón el día del procedimiento con un poquito de agua. No tomes ningún otro medicamento, debes esperar hasta después del procedimiento.
- **NO COMAS NADA SOLIDO. Ningún producto de leche.**
- Puedes tomar líquidos claros hasta 6 horas antes del examen. Líquidos claros incluyen los siguientes:
  - Soda, agua, gelatina, jugo de uva blanca, jugo de manzana
  - Caldo de pollo o res, café negro o te sin leche.
  - No tomes NADA por la boca 6 horas antes de la hora de registrarte.

**NO CUMPLIR CON ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE RESULTAR EN TENER QUE REPETIR EL EXAMEN, O LA CANCELACION.**

**Por favor de dejar en la casa todas tus joyas/alhajas/prendas.**

### **DEPARTAMENTO DE ENDOSCOPIA**

Al llegar al departamento de endoscopia se te pedirá que te pongas una bata de hospital. Revisaran tu historial de salud médica y comenzaran a ponerte un medicamento por vía intravenosa. Después te llevaran a la sala de examen. Una enfermera estará revisando tus signos vitales durante el examen.

Recibirás medicamento por una vena. A esto se le llama sedimento intravenoso (IV). El propósito de este medicamento es para ayudarte a relajar y hacerte sentir mas cómodo. Puede hacerte soñoliento pero de todas maneras podrás comunicarte.

Durante el examen puede que sea necesario aplicar un medicamento para adormecerte la garganta. El médico pondrá un tubito delgado y flexible en tu boca . Quizás te pida que ayudes tragando para pasar el tubo de la boca al esófago. Puede que sea necesario estrechar (dilatarse) el esófago con un tubo para ayudar a pasar el endoscopio.

El tubo no interferirá con tu respiración. Sin embargo puede que sientas presión mientras el tubo se mueve o al poner aire en el tubo. El aire te puede hacer eructar. La saliva excesiva será succionada de la boca.

El endoscopio está equipado con una pequeña cámara que envía fotos a la pantalla. La endoscopia permitirá que el médico pueda ver de cerca si hay úlceras, inflamación o tumores. El endoscopio tiene una canal abierta por la cual el médico puede pasar instrumentos para:

- Muestras de tejido (biopsia)
- Quitar objetos extraños o pólipos
- Detener sangrado en el tracto digestivo
- Extender áreas angostas (dilatación)
- Inyectar soluciones

La endoscopia alta generalmente toma entre 5 y 20 minutos. Cuando tu examen termine serás llevado a una sala de recuperación donde quedaras de 30 a 45 minutos. Tu médico te dará los resultados del examen en la próxima cita, por teléfono o carta.

### **RIESGOS ASOCIADOS CON LA ENDOSCOPIA ALTA**

No es común tener problemas serios con este tipo de examen. Pero si hay problemas pueden incluir: perforación de la pared del esófago, hemorragia, infección, o reacción a una droga. Si tienes alguna pregunta puedes discutirla con tu médico.

### **PREGUNTAS SOBRE LAS FINANZAS**

Es tu **RESPONSABILIDAD** asegurar pago para el procedimiento y cualquier otro gasto asociado con el procedimiento. Nuestra oficina hará todo lo posible para pre-certificar el procedimiento con tu compañía de seguro. El costo es diferente para cada compañía y cada plan individual. Si tienes alguna preocupación, debes llamar al departamento de servicio para el cliente de tu compañía de seguro **ANTES** de someterte al procedimiento. Por favor pregunta acerca de cobertura para servicios ancilares tal como honorarios para facilidad, anestesia y patología.

Tú entiendes que eres responsable de cualquier deducible, co-pago, co-seguro o cantidad que no cubra el seguro. También entiendes que cualquier honorario de colección será tu responsabilidad.

**En adición, estas consciente de que si no puedes llegar para el procedimiento programado, debes llamar por lo menos 48 horas antes para evitar un cargo de \$200.**

### **DESPUES DEL EXAMEN**

#### **Molestias**

Es normal tener gases que duren hasta que todo el aire sea expulsado. Usualmente hasta el fin del día del examen. Dolor de garganta. Puedes usar pastillas para la garganta, hacer gárgaras con sal y agua tibia y usar medicina sin aspirina para aliviar el dolor.

Puede notar saliva con sangre.

#### **Medicamentos**

Puedes volver a tomar tus medicamentos, a menos que el médico te haya dado otras instrucciones.

**Actividades**

Descansar el resto del día.

**Dieta**

Puedes volver a tu dieta regular si no han ordenado otros exámenes. Si tuviste dilatación, comienza con alimentos suaves y puedes añadir alimentos sólidos cuando puedas tragarlos.

**CUANDO PIDIR AYUDA MÉDICA**

Si estas experimentando alguno de los siguientes síntomas, debes llamar o ir al departamento de emergencia más cercano:

- Vomitar sangre.
- Pasar heces (caca) negro o muy oscura.
- Dolor de cuello o pecho.
- Dolor abdominal constante que no mejora con el pasar de los gases.
- Temperatura más alta de 100.4 grados F. (38 grados C).

Si tienes preguntas sobre la preparación para la endoscopia alta, o acerca del examen, debes hablar con el médico.

**Llame 623-772-6999.**

**NSAID's: Non-Steroidal Anti-Inflammatory Drugs**

**Aspirin** (Anacin, Ascriptin, **Bayer**, Bufferin, Ecotrin, **Excedrin**)

Choline and magnesium salicylates (CMT, Tricosal, Trilisate)

Choline salicylate (Arthropan)

Celecoxib (Celebrex)

Diclofenac potassium (Cataflam)

Diclofenac sodium (Voltaren, Voltaren XR)

Diclofenac sodium with misoprostol (Arthrotec)

Diflunisal (Dolobid)

Etodolac (Lodine, Lodine XL)

Fenoprofen calcium (Nalfon)

Flurbiprofen (Ansaid)

**Ibuprofen** (**Advil**, **Motrin**, Motrin IB, Nuprin)

Indomethacin (Indocin, Indocin SR)

Ketoprofen (Actron, Orudis, Orudis KT, Oruvail)

Magnesium salicylate (Arthritab, Bayer Select, Doan's Pills, Magan, Mobidin, Mobogesic)

Meclofenamate sodium (Meclomen)

Mefenamic acid (Ponstel)

Meloxicam (Mobic)

Nabumetone (Relafen)

Naproxen (Naprosyn, Naprelan)

Naproxen sodium (**Aleve**, Anaprox)

Oxaprozin (Daypro)

Piroxicam (Feldene)

Rofecoxib (Vioxx)

Salsalate (Amigesic, Anaflex 750, Disalcid, Marthritic, Mono Gesic, Salflex, Salsitab)

Sodium Salicylate (various generics)

Sulindac (Clinoril)

Tolmetin sodium (Tolectin)

Valdecoxib (Bextra)